



# Kezelési utasítás

Eredeti használati utasítás

## DR 1500 H



Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

41528EU (1) – 2012-04-10





## TARTALOMJEGYZÉK

<b>BEVEZETÉS .....</b>	<b>4</b>
AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA.....	4
CÉL .....	4
AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA.....	4
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	4
AZONOSÍTÁSI ADATOK .....	4
EGYÉB HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK.....	4
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS.....	4
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK .....	4
A GÉP ALKALMAZÁSÁNAK CÉLJA.....	4
MEGJEGYZÉS .....	5
<b>KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS .....</b>	<b>5</b>
<b>BIZTONSÁG .....</b>	<b>5</b>
AZ UTASÍTÁSOK MEGHATÁROZÁSA.....	5
ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÁSOK.....	5
<b>A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA.....</b>	<b>8</b>
A KÉSZÜLÉK SZERKEZETE .....	8
TECHNIKAI ADATOK .....	9
KAPCSOLÁSI RAJZ .....	9
<b>KEZELÉS / ÜZEMELTETÉS.....</b>	<b>9</b>
ALAP MŰKÖDÉS.....	9
<b>KARBANTARTÁS.....</b>	<b>10</b>
<b>TÁROLÁS .....</b>	<b>10</b>
<b>A GÉP ANYAGÁNAK ÚJRAFELHASZNÁLÁSA .....</b>	<b>10</b>

## BEVEZETÉS



### MEGJEGYZÉS

A zárójelben lévő számok a Készülék leírása című fejezetben bemutatott alkatrészekre utalnak.

## AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a Felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Ez tartalmazza a technikai adatokkal, a biztonsággal, a működtetéssel, a gép tárolásával, karbantartásával, a cserealkatrészekkel és a hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat. Mielőtt bármilyen folyamatba belekezdene a készülékkel, a kezelőknek és a képzett szakembereknek kötelező elolvasniuk ezt az Útmutatót figyelmesen. Lépjen kapcsolatba a Viperrel, amennyiben kérdések merülnének fel az útmutatások értelmezésével kapcsolatban és bármilyen további információért.

## CÉL

Ezt az Útmutatót kezelőknek és szakembereknek tervezték, akik képesítéssel rendelkeznek a készülék karbantartásának elvégzéséhez.

A kezelőknek tilos olyan műveleteket végezniük, melyeket kizárólag képesített szakembereknek terveztek. A Viper nem felel olyan károkért, melyek e tiltás be nem tartásából származnak.

## AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

A Felhasználói Kézikönyvet tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadékoktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A készülékhez mellékelt megfelelőségi nyilatkozat bizonyítja a gép megfelelőségét az érvényes előírások szerint.



### MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.  
A CE-nyilatkozat megtalálható a Quick Start Guide (Gyors áttekintés) tájékoztatóban

## AZONOSÍTÁSI ADATOK

A készülék modell- és szériaszáma jelölve van az adattáblán.

Ez az információ hasznos lehet pótalkatrészek utánrendelésénél. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje .....

GÉP sorozatszám .....

## EGYÉB HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

- Szervizkönyv (melyhez hozzájuthatnak a Viper Szolgáltatói Központoknál)
- Pótalkatrész Lista (lásd [www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu))

## PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges működtetési, karbantartási és javítási folyamatot kizárólag képesített személyzet végezhet vagy a Viper Szerviz Központok. Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon. Lépjen kapcsolatba a Viper-rel a szervizeléssel kapcsolatban, illetve amennyiben rendelni szeretne pótalkatrészeket vagy tartozékokat, hogy pontosítsák a gép modell- és szériaszámát.

## MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Viper állandóan fejleszti a termékeit és fenntartja a változtatások, illetve továbbfejlesztések jogát saját belátása szerint anélkül, hogy a már előzetesen eladott gépekre ezen újításokat alkalmaznia kellene.

Bármilyen nemű változtatáshoz és/vagy tartozékokkal való kiegészítéséhez a Vipernek kell hozzájárulnia és kiviteleznie.

## A GÉP ALKALMAZÁSÁNAK CÉLJA

Az összes egytárcsás padlókefe kizárólag az épületek belsejében használható, padlóburkolatok tisztítására és ápolására.

A készülék ipari alkalmazásokra használható, mint pl. ipari célokra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérelt üzletekben.

Minden ezen túlmenő felhasználás nem rendeltetésszerű. Az ilyen esetekből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A felelősség mindig a felhasználóé.

A rendeltetésszerű alkalmazásnak része a gyártó által előírt az üzemeltetésre, gondozásra és a karbantartásra vonatkozó feltételek betartása is.

## MEGJEGYZÉS

Előre, hátra, elülső, hátsó, bal vagy jobb és a fel a kezelő helyzetéből nézve értendők, úgynevezett munka pozícióban, kézben a Tartó Fogantyúval.

## KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS

A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.





A készülék szállítása után ellenőrizze a csomagolás és a készülék sértetlenségét. Látható sérülés esetén, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse le azt a futárszolgálattal, amelyik kiszállította. Azonnal hívja a futárszolgálatot, hogy kitölthessen egy kárbejelentő űrlapot.

## BIZTONSÁG

A következő szimbólumok a potenciálisan veszélyes helyzeteket jelölik. Mindig olvassa el ezen információkat figyelmesen és tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy védelmezze az embereket és a tulajdont.

A kezelő együttműködése elengedhetetlen a sérülések megelőzése érdekében. Semelyik baleset megelőző program sem hatékony a készülék kezeléséért felelős személy teljes együttműködésének hiányában. A balesetek legnagyobb része, mely egy gyárban történik, munkavégzéskor vagy mozgás közben, azért következik be, mert nem követik a legegyszerűbb szabályt, mely az óvatosság. Egy figyelmes és óvatos kezelő a legjobb garancia arra, hogy nem következik be baleset és elengedhetetlen a sikeres megelőző program véghezviteléhez.

## AZ UTASÍTÁSOK MEGHATÁROZÁSA

	<b>VESZÉLY!</b> Olyan veszély, ami közvetlenül okoz súlyos, irreverzibilis sérüléseket vagy halált.
	<b>FIGYELEM!</b> Olyan veszély, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
	<b>FIGYELEM!</b> Olyan veszély, amely könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
	<b>MEGJEGYZÉS</b> Ez olyan figyelmeztetést jelöl, mely fontos vagy hasznos funkcióval áll kapcsolatban.

## ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÁSOK

A potenciális személyi és gépi károkról szóló speciális figyelmeztetések és intések tájékoztatója az alábbiakban olvashatók.

A készüléket

- csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésére betanítottak és akiket a kezeléssel kifejezetten megbíztak
- csak felügyelet mellett üzemeltethető
- nem használhatják gyermekek

A kezelő munkahelye a berendezés mögött van.

Mindennemű biztonsági szempontból kétes munkamódszert el kell kerülni.

A gépet mindig úgy kell vezetni, hogy a fogantyút mindkét kezével fogja.

A berendezés nyugalmi helyzetében a kefehajtást azonnal ki kell kapcsolni, hogy ne keletkezzen kár a padlóburkolatban.

A következő helyzetekben a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót:

- tisztítás és karbantartás előtt
- alkatrészek cseréje előtt
- a készülék átszerelése előtt

A berendezés üzemeltetése a mindenkor nemzeti előírásoknak megfelelően kell történjen. A használati utasítás és az alkalmazó országában érvényes kötelező baleset-megelőzési előírások mellett, a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó szaktechnikailag is elismert szabályokat is figyelembe kell venni.

## SZÁLLÍTÁS

Szállítás közben mindig figyeljen, ha emelőgépet használ.

- Felvonókban történő szállítás esetén a mindenkor biztonsági előírásokat – különösen a teherbírásra vonatkozókat – figyelembe kell venni.
- Abban az esetben, ha a gépet felvonókban szállítják, a gép nyelét függőleges helyzetbe kell állítani, hogy az ne akadjon meg a felvonó vagy a liftakna falánál.

## HASZNÁLAT

Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.

A gép munkahőmérsékletének 0°C – +40°C között kell lennie.

A páratartalomnak 30% és 95% között kell lennie.

A gépet ne használja szállítóeszköznek.

Tűz esetén porral oltót használjon. A tüzet ne vízzel oltsa el.

Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.

Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.

Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.

Ha a gépet az előírásoknak megfelelően használják, a fellépő vibráció nem okoz veszélyes helyzeteket. A készülék rezgés szintje kevesebb, mint 2.5 m/s<sup>2</sup> (98/37/EEC-EN 1033/1995).

A gép nem használható közutakon vagy utcán.

A Viper gépeket olyan tisztítószerekkel használja, melyek nem rongálják a gép anyagát (ne használjon agresszív tisztítószert). A Viper nem vállal felelősséget az agresszív tisztítószerek használata miatt keletkezett károkért. Ha különleges tisztítószerre van szüksége, forduljon Viper tanácsadóhoz.

Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypont alatti. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.

## KARBANTARTÁS

A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervizközpont végezze.

Figyelmesen olvassa el az utasításokat, mielőtt elkezdene bármilyen karbantartási/javítási műveletet.

Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízszugárral, vagy maró hatású anyagokkal.

## JÓTÁLLÁS

A jóállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A műszaki újítások vonatkozásában a változtatások jogát fenntartjuk. A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetészerű használata, továbbá a nem rendeltetészerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkról.

## ELLENŐRZÉSEK ÉS ENGEDÉLYEK

Az elektrotechnikai ellenőrzéseket a balesetvédelmi előírásnak (BGV A3) és a DIN VDE 0701 1-es és 3-as része szerint kell elvégezni. Ezek az ellenőrzések a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközökben, valamint helyreállítás és változtatás esetén szükségesek.

## ELEKTROMOS RÉSZEK



### VESZÉLY

A hibás hálózati csatlakozókábel áramütést okoz.

A hibás hálózati csatlakozókábel megérintése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- ▶ Ne rongálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét (pl. azáltal, hogy áthajt azon, rángatja vagy összenyomja azt).
- ▶ Rendszeresen vizsgálja meg a hálózati csatlakozó vezetékét, hogy láthatók-e rajta károsodás vagy elhasználódás jelei.
- ▶ A hibás hálózati csatlakozókábelt a készülék további használata előtt cseréltesse ki a VIPER-szervizben, vagy villamosági szakemberrel.




### Pótalkatrészek és tartozékok

Elektromos részek


A nem megfelelő hálózati feszültség károsodást okozhat.

A készüléket károsodás érheti, ha nem megfelelő hálózati feszültségre kapcsolja.


- ▶ Győződjön meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

	<p><b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> Villamos csatlakozás</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ajánlatos a készüléket hibaáram-védőkapcsolóra csatlakoztatni.</li> <li>▶ Az áramvezető alkatrészek elhelyezését (dugaszolóaljzat, dugasz és kuplungok), valamint a hosszabbító vezeték lefektetését úgy végezze el, hogy az a védettségi foknak megfeleljen.</li> <li>▶ A hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító vezeték dugójának és aljzatának vízhatlannak kell lennie.</li> </ul>
---	--


## LÉPCSŐK ÉS EMELKEDŐK

	<p><b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> Lépcsőkön és emelkedőkön fennállhat a borulás és a csúszás veszélye. Lépcsőkön és emelkedőkön való haladásakor fennállhat a személyi sérülések és az anyagi károk veszélye.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne húzza át lépcsőn.</li> <li>▶ A készüléket csak sík, legfeljebb 2%-os lejtésű felületeken használja.</li> </ul>
---	---


## PADLÓBURKOLATOK

	<p><b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> A kényes padlóburkolatok károsodása. A különösen kényes padlóburkolatok megsérülhetnek a tisztításakor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Padlóburkolatok esetében a berendezés használata előtt meg kell vizsgálni, hogy az adott burkolaton alkalmazható-e ez a takarítási technológia.</li> <li>▶ Pontszerűen elasztikus padlók esetében, pl. tornatermekben ügyelni kell a felületi nyomásra.</li> <li>▶ Csak az Viper által engedélyezett tisztítószereket használja.</li> </ul>
---	---


## EGÉSZSÉGRE KÁROS ANYAGOK

	<p><b>FIGYELEM</b> A padlóburkolatokban egészségre káros anyagok lehetnek. A padlóburkolatok olyan egészségkárosító anyagokat tartalmazhatnak, amelyek tisztításakor kioldódnak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne tisztítson olyan padlóburkolatot, amelyből egészségre káros porok vagy folyadékok oldódhatnak ki.</li> </ul>
--	---

## ROBBANÁSVESZÉLY

	<p><b>FIGYELEM</b> Éghető és robbanásveszélyes anyagok Az a légtér és helyiség, ahol éghető és robbanékony anyagokat tárolnak, robbanásveszélyes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében.</li> </ul>
---	--

## PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

	<p><b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> Pótalkatrészek és tartozékok. A nem eredeti pótalkatrészek és tartozékok használata befolyásolja a készülék biztonságát.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Csakis a VIPER pótalkatrészeket és tartozékokat használja.</li> <li>▶ Csak a készülékkel szállított vagy a használati utasításban előírt keféket szabad használni.</li> </ul>
---	--

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

### A KÉSZÜLÉK SZERKEZETE

- (1) Adattábla
- (2) Kormányrúd
- (3) Tartó Fogantyú
- (4) Biztonsági kapcsoló

- (5) Ütköző
- (6) Kefeegység
- (7) Kerék

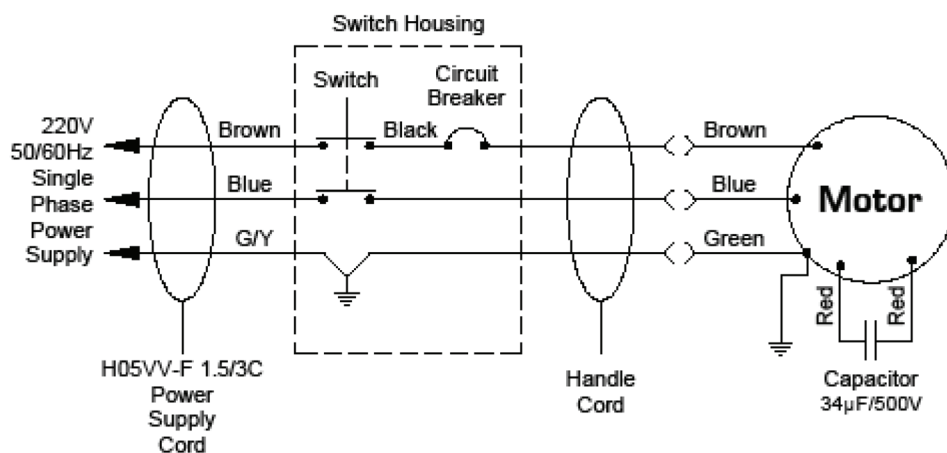




## TECHNIKAI ADATOK

Modell		DR 1500 H-EU
Feszültség	V	220-240
Energiafogyasztás	W	1100
Áramerősség	A	6,5
Frekvencia	Hz	50-60
Kefe fordulatszáma	rpm	1500
Kefe átmérője	in (cm)	20 (51)
Méreték HxSZxM	cm	83,8 x 53.3 x 120,6
Súly	kg	39
Csatlakozókábel hossza	m	15
A hang nyomás szintje a munkahelyen	dB(A)	< 85

## KAPCSOLÁSI RAJZ



Single Phase Power Supply	1 fázisú	Brown	Barna
Power Supply Cord	Hálózati Csatlakozókábel	Blue	Kék
Switch Housing	Kapcsolóház	G/Y	zöld/sárga
Switch	Kapcsoló	Black	Fekete
Circuit Breaker	Védőkapcsoló	Green	Zöld
Handle Cord	Csatlakozó vezeték	Red	Piros
Motor	Motor		
Capacitor	Kondenzátor		

## KEZELÉS / ÜZEMELTETÉS

## ALAP MŰKÖDÉS

- ▶ Vegyen el minden idegen tárgyat, akadályt arról a területről, amit meg akar tisztítani.
- ▶ A fogantyút állítsa függőleges helyzetbe és billentse hátra a gépet úgy, hogy a fogantyú a talajra feküdjön.



## MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozót még ne csatlakoztassa a dugaszoló aljzatba.

- ▶ Csavarja le a kiegyenlítő alátét tartóját.
- ▶ Helyezze el a megfelelő kiegyenlítő alátétet a menesztőtárcsára és újból csavarja be az alátét tartóját.
- ▶ Állítsa újból függőleges helyzetbe a gépet.
- ▶ Illessze a dugaszolót a fali aljzatba.



## MEGJEGYZÉS

Ne használjon hosszabbító vezetékét.

- ▶ A tolófogantyút állítsa a kényelmes munkamagasságra.
- ▶ A gép elindításához nyomja meg a kapcsolódobozon lévő vörös biztonsági kapcsolót és húzza meg az egyik kézi kapcsolót.

- ▶ Munka közben mindkét kezével tartsa a kézi fogantyút.
- ▶ A gép megállításához egyszerűen engedje fel a kézi kapcsoló karját. A gép azonnal leáll.

## KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy biztosítsa készüléke megfelelő működését éveken keresztül, kérjük, kövesse a következő karbantartási folyamatokat.



### FIGYELEM!

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból, még mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkába belekezdene.

- ▶ Húzza ki a készülék zsinórját a konnektorból, amint befejezte használatát.
- ▶ A gép külső felületét semleges tisztítószerrel tisztítsa meg.
- ▶ Ellenőrizze a csatlakozó vezeték sértetlenségét. Ha meghibásodott a csatlakozó vezeték, újjal cseréltesse ki!
- ▶ A kerékagyat havonta kenje be vízálló zsírral.
- ▶ Ellenőrizze le a készülékének laza vagy hiányzó csavarjait és csapszegeit, és pótolja azokat amennyiben szükséges.
- ▶ Ha poros környezetben használja a gépet, akkor használat után vegye le a motor burkolatát és sűrített levegővel fúvassa ki a motort. Ezzel biztosítja a motor hűtéséhez szükséges szellőzést.

## TÁROLÁS

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.
- ▶ A gép tárolási hőmérsékletnek 0°C – +40°C között kell lennie.

## A GÉP ANYAGÁNAK ÚJRAFELHASZNÁLÁSA

A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Válassza le a hálózati csatlakozóvezetékét gépről.
- ▶ Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!



A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni. Amennyiben kérdések merülnek fel, forduljon a területi igazgatóságunkhoz vagy a legközelebbi szakkereskedőhöz.



Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

